

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

La democracia es como un buen matrimonio

M. M.-B.

Aunque algo fuera de onda, el símil es poderoso. Así comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere—incluso hay evidencia empírica de que es la preferencia en los países totalitarios— aunque muchos de los que la tienen acaben por estropearla.

¿Dónde deberían escribirse comillas?

El País-Babelia, 31.12.21, 8

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Este texto es un ejemplo de cómo la puntuación dificulta la comprensión cabal del texto. Aunque la necesidad de las comillas no ofrece dudas, el lugar o lugares donde deben situarse sí resultan problemáticos.

Veamos algunas posibilidades de solucionar el problema.

1) Una primera solución es entrecomillar solo el título, además de sustituir el primer punto por un punto y coma, y el adverbio *así* por *y con él*:

“La democracia es como un buen matrimonio”

M. M.-B.

Aunque algo fuera de onda, el símil es poderoso[;] **y con él** comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere —incluso hay evidencia empírica de que es la preferencia en los países totalitarios— aunque muchos de los que la tienen acaben por estropearla.

2) Otra posibilidad sería entrecomillar el título y el arranque del texto:

“La democracia es como un buen matrimonio”

M. M.-B.

“**A**unque algo fuera de onda, el símil es poderoso”. Así comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere —incluso hay evidencia empírica de que es la preferencia en los países totalitarios— aunque muchos de los que la tienen acaben por estropearla.

Sin embargo, resulta dudoso que el inicio del artículo sea también parte de la cita; parece más bien un comentario del redactor.

3) La solución más simple sería crear otro título e incorporar el título original al inicio del texto, además de sustituir el punto por un punto y coma, y el adverbio *así* por *y con él*:

La democracia como matrimonio

M. M.-B.

“**L**a democracia es como un buen matrimonio”. Aunque algo fuera de onda, el símil es poderoso[;] y con él comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere—incluso hay evidencia empírica de que es la preferencia en los países totalitarios— aunque muchos de los que la tienen acaben por estropearla.

Reproducimos de nuevo la versión original y la que consideramos una mejor solución:

La democracia es como un buen matrimonio

M. M.-B.

Aunque algo fuera de onda, el símil es poderoso. **Así** comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere...

La democracia como matrimonio

M. M.-B.

“La democracia es como un buen matrimonio”. Aunque algo fuera de onda, el símil es poderoso, **y con él** comienza *Democracia y globalización. Ira, miedo y esperanza*, el exhaustivo ensayo que el politólogo y economista Josep M. Colomer ha escrito junto a la experta en políticas públicas Ashley L. Beale. La democracia sería un matrimonio porque todo el mundo dice que la quiere...

